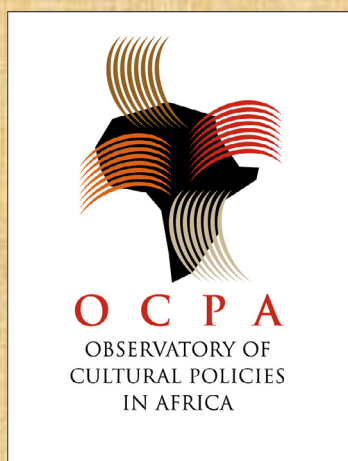


# Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

## OCPA NEWS

N°104



March 12, 2004

This issue is sent to 1712 addresses

\*

***VISIT THE OCPA WEB SITE***

<http://www.imo.hr/ocpa>

\*



**Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?**

**Have you heard about such activities implemented or foreseen by others?**

**Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?**

**Do you know interesting links or e-mail addresses to be included in the web site or the listserv?**

**Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!**

\*

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,  
Maputo, Mozambique**

\*

**E-mail: [ocpa@tvcabo.co.mz](mailto:ocpa@tvcabo.co.mz)**

\*

**Thank you for your co-operation**

\*

**Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and we shall delete**

**your address from our list.**

**Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un message électronique et nous effacerons votre adresse de notre liste.**

**Editor: Máté Kovács, mail: [kovacs\\_mate@mailbox.hu](mailto:kovacs_mate@mailbox.hu)**

**Previous issues of OCPA News are available on the OCPA web site**

**Les numéros précédents d'OCPA News sont accessibles sur le site internet de l'OCPA**

**<http://www.imo.hr/ocpa/activities/index.html>**

**XXX**



## **In this issue – Dans ce numéro**

### **A. News from OCPA / Les nouvelles de l'OCPA**

Meeting of the OCPA Steering Committee, Maputo, 1-2 March 2004

Réunion du Comité d'administration de l'OCPA, Maputo, 1 – 2 mars 2004

### **B. Cultural events and projects in Africa**

B.1 The Pan African Anthropological Association (Paaa) - 15th Annual Conference - Yaounde, August 8 – 12, 2005

B.2 Conférence de la CPLP sur la culture et le développement

B.3 Management plan for Matobo World Heritage Site at Maleme Camp

B.4 Festival International des Arts pour les Droits de l'Homme et la Culture de Paix

B.5 Rwanda - Dix ans après le génocide», exposition rétrospective «Art et Paix» , (Libreville, 2 au 9 avril 2004)

### **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

C.1 Arts and Media Access Centre

C.2 Directory of African Museums

C.3 L'Université virtuelle africaine (UVA) / The African Virtual University (AVU)

C.4, Site du Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Culture du Burundi

C.5 Mali K7 SA - Une entreprise culturelles de production et de distribution de musique (Mali)

### **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

D.1 Evénements de la Journée internationale de la Francophonie en Afrique

D.2 MEDIACULT - International Research Institute for Media, Communication and Cultural Development

D.3 ARTiade Athens 2004, The deadline for submission is now prolonged to 26 April 2004.

D.4 Culture topic of Stockholm conference

D.5 KubaLibre.net, Artisans et Créateurs Africains pour un Echange Solidaire

D.6 “n.paradoxa” - Information Pages on Women Artists



## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### **E.1 Links to the web portals of the African cultural press**

### **E.2 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

- 1ère rencontre de la diaspora Afrique-Caraïbe ce week-end à Dakar
- L'Ethiopie va célébrer le retour de l'obélisque d'Axoum
- La région du Cap Occidental à l'heure de la culture Xhosa
- Ethiopia to celebrate return of Axum obelisk
- Western Cape provincial govt accommodates Xhosa culture
- Cape Town Festival celebrates 10 years of democracy

### **E.3 Selected information from Allafrika/Informations provenant de Allafrika**

- Sénégal: Ziguinchor - Premier festival international des arts visuels: Casamance terre d'expressions
- Madagascar: Artisanat: vers la mise en place d'un système de formation à l'américaine
- Tunisie: Journées du théâtre de Gabès (3-7 mars): des professionnels aux amateurs
- Sénégal: Fanal de Saint-Louis: un trait culturel qui peut créer des richesses
- Côte d'Ivoire: Festival de danses traditionnelles: neuf troupes pour parcourir les rythmes du terroir
- Côte d'Ivoire: Festival de théâtre - Après 19 ans d'absence, le FESTHEPO a repris ses droits hier
- Pan Afrique: L'édition littéraire en Afrique: le plus difficile est de faire circuler le livre
- Sénégal: Quand le sport sauve la culture
- Sénégal: Marché du spectacle; pourquoi les promoteurs traînent-ils les pieds?
- Bénin [analyse]: Critique littéraire et tradition africaine
- Pan Afrique: Consécration: l'Afrique son Oscar
- Tunisie: Festival du théâtre moderne de Kairouan (6-13 mars): un programme riche et varié
- Guinée: La Fondation Prins Claus des Pays Bas pour les artistes et compositeurs guinéens



- Sénégal: Diversité culturelle: neuf mois après, l'accouchement tarde
- Burkina Faso: Formation des professionnels du théâtre: Un centre d'excellence est né
- Botswana: Baherero Seek Cultural Revival
- Botswana [analysis]: Culture Under Threat - Special Report On the San Bushmen
- Namibia: Namibians to Star On Big Screen
- Angola: National Championship On Juvenile Literature
- Nigeria: Stage & Screen: Clouds Over Nigeria's Stage
- Zambia: Mpezeni Asks Govt to Increase Support for Traditional Ceremonies
- South Africa: Gauteng Govt And Fossil Site Owners Forge Partnership
- South Africa: CSIR Develops Software for Storytelling
- South Africa: All Action for Future Film Mecca
- Nigeria: More Than International Market Place for Books

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 This week's News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

- Finalists for IPDC-UNESCO Rural Communication Prize for 2003 Announced
- WSIS Tunisia: Informal Discussions to Start in Tunis Tomorrow

### **F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

- \*Digital Inspiration Comes to Uganda's Art Scene
- \*A Price For The Country's Heritage
- \*Museum Without Walls' Displays Egypt's Glories
- \*High-Tech Future for National Museum
- \*Pictures Engraved on Rocks Are Disappearing
- \*Mapping State Cultural Policy: The State of Washington

### **F.3 Cultural Policy Listserve**

- "Intellectual Property Wrongs": commentary by John Howkins on the Cultural Commons

### **F.4 Development Gateway**

- WHO Policy and Strategy on Traditional Medicine
- Ancient Egypt Goes Online



- UNESCO: Education for All Global Monitoring Report 2003-2004
- Results and Way Forward: Social Development in World Bank Operations
- International Mother Language Day

#### **F.5 The Power of Culture - Newsletter**

- Culture topic of Stockholm conference
- Ten years of democracy in South Africa: the role of culture

#### **F.6 Africultures n°58, 1er trimestre 2004**

- Dossier: A quoi rêve Haïti?

#### **F.7 Extrait de l'agenda d'AFRICINFO**

- Sénégal - Amadou Hampate Ba (1900-1991), Un grand maître de la parole!
- Burkina Faso - Installation "Commission nationale des biens culturels
- Burkina Faso Implementation of the Commission Nationale des Biens Culturels in Burkina Faso
- Burkina Faso - Fêt'Arts - 3ème édition, Artistes en fête du 17 au 20 mars 2004 au Burkina Faso
- Burkina Faso Festival mondial de musique contre le Sida
- Congo et RDC - Rencontre des conteurs et griots « R.C.G » 6ème édition
- Burkina Faso - World music festival against A.I.D.S, March 20th 2004!
- Congo and Congo, Democratic Republic - International Festival Meeting of Griots and Story-Tellers in Kinshasa and Brazzaville

## **XXX**

### **A. News from OCPA / Les nouvelles de l'OCPA**

#### **Meeting of the OCPA Steering Committee, Maputo, 1-2 March 2004**

The aim of the meeting was to review the progress made in implementing OCPA's objectives and programmes since the OCPA Task Force Meeting (Maputo, May 2002), and also examine the Observatory's activity plan for 2004 and 2005 as well as its medium term programme priorities.

The Committee approved the Activity Report (May 2002 – March 2004), and considered that the Observatory has developed its activities with dynamism and creativity in spite of the limited resources

In this perspective of the expectations expressed with regard OCPA, the Committee decided that a funding strategy should be elaborated in 2004 for securing the Observatory's long-term financial sustainability and the means for the rapid further development of its network and information services (web site, documentation



centre, information bulletin, databases, reference library), and for launching its research, advisory and training activities as well as an OCPA publication series

A detailed report of the Steering Committee meeting will be posted soon on the OCPA web site.

\*\*\*

### **Réunion du Comité d'administration de l'OCPA, Maputo, 1 – 2 mars 2004**

Le but de la réunion a été d'évaluer le progrès réalisé dans le mise en oeuvre des objectifs et des programmes de l'Observatoire depuis la réunion de la Task Force (Maputo, mai 2002), et d'examiner son plan d'activité pour 2004 et 2005 ainsi que les priorités de son programme à moyen terme.

Le Comité a approuvé le Rapport d'activité (mai 2002 – mars 2004), et il a considéré que l'OCPA a déployé ses activités avec dynamisme et créativité malgré les ressources limitées.

Il a décidé qu'une stratégie doit être élaborée, dès 2004, en vue d'assurer le financement à long terme de l'Observatoire et les moyens nécessaires au développement continu de son réseau et de ses services d'information (site web, centre de documentation, bulletin d'information, bases de données, bibliothèque de référence en ligne) et au lancement de ses activités de recherche, de conseil technique et de formation ainsi qu'à à celui d'une série de publications OCPA.

Un rapport détaillé de la réunion sera bientôt publié sur le site internet de l'OCPA.

\*\*\*

## **B. Cultural events and projects in Africa**

### **B.1 The Pan African Anthropological Association (Paaa) Is Holding Its 15th Annual Conference - Yaounde, Cameroon, August 8 – 12, 2005**

General theme: The science of man and the emergng issues of the 21<sup>st</sup> century.

Sub-themes: Which way anthropology: theories and trends

Political governance and the management of conflicts

The cultural dimensions of the hiv/aids pandemic

NEPAD and its vision of culture

The african family in crisis

Ageing in a fast changing africa

Chief for life: the african concept of democracy

Corruption: redistribution the wrong way

Uneven gender relations: equity and equality in africa

Citizenship, ethnicity and the modern state in africa

Contact: The Executive Secretary, PAAA/APA, BP. 1862 Yaounde, Cameroon

Tel: (237) 223 4227; Fax (237) 222 1873

Email: [icassrt@camnet.cm](mailto:icassrt@camnet.cm)

\*\*\*

### **B.2 Conférence de la CPLP sur la culture et le développement**



Une conférence sur la culture et le développement de la Communauté des Pays de Langue Portugaise (CPLP) a eu lieu à Salvador de Bahia (Brésil) du 10 au 12 mars.

La rencontre vise à préparer la 3<sup>e</sup> réunion des ministres de la Culture de la CPLP prévue du 15 au 16 avril prochains à Maputo, au Mozambique, au cours de laquelle plusieurs accords de coopération dans ce domaine y seront signés.

Angola Press Agency (Luanda), 5 Mars 2004

<http://fr.allafrica.com/stories/200403050703.html>

\*\*\*

### **B.3 Management plan for Matobo World Heritage Site at Maleme Camp (Zimbabwe)**

A meeting of stakeholders was held on the establishment of a management committee and an integrated management plan for Matobo World Heritage Site at Maleme Camp, Matobo on 28 February 2004. The World Heritage Committee at its 27th session in Paris on June 5 2003 examined the Matobo Hills (Zimbabwe) nomination and decided to include the property on the World Heritage List. A ceremony was also held to commemorate the Inscription of Matobo Hills as a Site on the World Heritage List. Professor Shabani will provide the Closing Remarks

For more details, please contact UNESCO Cluster Office (Harare): [md.ngulube@unesco.org](mailto:md.ngulube@unesco.org)

\*\*\*

### **B.4 Festival International des Arts pour les Droits de l'Homme et la Culture de Paix**

Organisée conjointement par le Centre Congolais de Théâtre Amateur et la Compagnie SAKA-SAKA théâtre, la première édition du Festival International des Arts pour les Droits de l'Homme et la Culture de Paix s'est tenue du 22 au 29 novembre 2003 à Pointe-Noire en République de Congo.

Pendant un peu plus d'une semaine, les Artistes comédiens, conteurs, musiciens, griots, danseurs et écrivains, venus du BURUNDI, de l'ANGOLA, de la RCA ont vibré à l'émission avec le public pour chanter de vive voix les vertus de la paix et proclamer avec la force, l'inaliénabilité des Droits de l'homme.

Le but visé par le FIADHCP est de mobiliser les Artistes dans la lutte contre la méconnaissance et le mépris des Droits de l'Homme qui ont souvent conduit l'humanité à des actes de barbaries ayant des incidences négatives sur la paix mondiale.

Contact: Jules Koukou - [sakasakath@yahoo.fr](mailto:sakasakath@yahoo.fr)

\*\*\*

### **B.5 Rwanda - Dix ans après le génocide», exposition rétrospective «Art et Paix» , (Libreville, 2 au 9 avril 2004)**

Cette rétrospective présentera la vingtaine d'œuvres primées dans le cadre de la VI<sup>ème</sup> Biennale de l'Art Bantu Contemporain organisée, sous le Haut Patronage du



Président BONGO ONDIMBA, en novembre 1998, à Libreville, sous le thème « Art et Paix »,.

L'exposition présentera 24 œuvres d'artistes originaires des onze Etats membres du CICIBA l'institution (Angola, Cameroun, Comores, Centrafrique, Congo-Brazzaville, Congo-Kinshasa, Gabon, Guinée Equatoriale, Rwanda, Sao Tomé et Principe et Zambie) et du Nigéria.

La collection avait été acquise grâce à l'intervention mécène du Sénat du Gabon, de la Commission de l'Union Africaine, la Commission Européenne, l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie (AIF), l'opérateur para-pétrolier suisse ADDAX et la Société Guinéenne pour le Commerce, l'Industrie et l'Agro-Alimentaire (SOGECIA).

Source: CICIBA [souindoula@voila.fr](mailto:souindoula@voila.fr)

\*\*\*

## **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

### **C.1 Arts and Media Access Centre**

The new media and arts centre is an innovative model in the field of culture, communication and development in the context of broader efforts to promote urban renewal and integrated rural development. By coming together to form a "creative hub" we aim to provide a vehicle for communication and cultural expression by ordinary people who live in and around Cape Town. Equally importantly, the centre will function as a development hub for community media and arts centres serving rural areas throughout the Northern, Western and Eastern Cape.

Arts and Media Access Centre

16 Harrington street Cape Town 8001

tel: +27 21 461 0891 / fax: +27 21 461 0385 / +27 21 465 2008

Mail: [karen@mediawks.co.za](mailto:karen@mediawks.co.za)

[graham.cap@mediawks.co.za](mailto:graham.cap@mediawks.co.za)

Source: ARTFACTORIES, E-mail: [info@artfactories.net](mailto:info@artfactories.net), [www.artfactories.net](http://www.artfactories.net)

\*\*\*

### **C.2 Directory of African Museums**

On these pages you will find listings of museums by country. AFRICOM encourages each and every museum on the continent to send in one page of text and a photo to be included in this on-line directory. We will also place a link to your museum's web site if you already have one. Please assist us to develop this directory by sending your inputs to the AFRICOM Secretariat as soon as possible.

<http://www.african-museums.org/museums.htm>

\*\*\*

### **C.3 L'Université virtuelle africaine (UVA)**



L'Université virtuelle africaine (UVA) est un programme d'enseignement à distance utilisant la transmission par satellite, orienté, pour l'essentiel, vers les formations scientifiques et techniques.

L'UVA a pour objectif de former une nouvelle génération de scientifiques, d'ingénieurs, de techniciens, d'hommes d'affaires et de professionnels de divers horizons capables d'amorcer et de soutenir le développement économique dans leurs pays respectifs.

L'UVA vise à compléter le système éducatif africain qui doit face à un afflux grandissant d'étudiants et à un déficit de matériel et d'enseignants en introduisant de nouvelles méthodes éducatives basées sur la puissance de la technologie et les télécommunications modernes.

\*\*\*

### **The African Virtual University (AVU)**

The African Virtual University (AVU) is a first-of-its-kind interactive-instructional telecommunications network established to serve the countries of Africa. The objective of the AVU is to build capacity and support economic development by leveraging the power of modern telecommunications technology to provide world-class quality education and training programs to students and professionals in Africa.

To implement the operational phase, AVU has been transformed from being a project of the World Bank to an independent reputable Inter-governmental organization based in Nairobi, Kenya with over 34 Learning Centers in 17 African countries.

AVU Headquarters: Nairobi, 71 Maalim Juma Road, Kilimani

P.O. Box 25405, Nairobi, Kenya

Tel: + 254 (0)20 - 271 2056 (pilot line)

Fax: + 254 (0)20 - 271 2071

Mobile: + 254 (0)733 - 624 412 / + 254 (0) 722 - 205 883

<http://www.uva.org/splash.cfm?CFID=2075648&CFTOKEN=99985233>

E-mail: [contact@avu.org](mailto:contact@avu.org)

\*\*\*

### **C.4, Site du Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Culture du Burundi**

Ce site donne une présentation succincte des missions des moyens et de l'organigramme du Ministère.

<http://www.burundi.gov.bi/minist%E8resport/organigramme.htm>

\*\*\*

### **C.5 Mali K7 SA - Une entreprise culturelles de production et de distribution de musique (Mali)**



«Nous distribuons des centaines d'artistes, mais nous n'en produisons qu'une dizaine par an. On cherche des talents originaux bien sûr, mais aussi des gens capables de créer un nouveau son et de s'ouvrir. On a par exemple une jeune chanteuse dogon, Dene Issebere, qui touche à différents styles. Un de mes projets serait de faire une musique dogon moderne.

Cette année, nous avons vendu environ 900.000 cassettes. Nos cassettes sont essentiellement distribuées par le secteur informel, dans des petites boutiques ou sur les marchés. Mais à Bamako, un vrai magasin de disques, Musicland, vient d'ouvrir. Il est situé en centre ville. Là, on peut acheter des disques et des cassettes. C'est le seul endroit où l'on peut acheter les Beatles comme Amy Koita. On y trouve aussi des CDs, qui se vendent de plus en plus... mais ils sont aussi souvent piratés.»

Le site contient des informations sur la musique et des artistes maliens, le catalogue de l'entreprise, mais également des informations sur les initiatives des producteurs contre la piraterie

\*Lutte contre la piraterie au Mali

\*Struggle Against Piracy in Mali

<http://www.mali-music.com/Cat/MK7/MK7RFIF.htm>

[malik7@mali-music.com](mailto:malik7@mali-music.com)

\*\*\*

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

### **D.1 Evénements de la Journée internationale de la Francophonie en Afrique**

Tous les ans, des francophones des 5 continents célèbrent la Journée internationale de la Francophonie. Le 20 mars, c'est une journée de fête et une occasion pour célébrer la langue française, qui unit les 170 millions de locuteurs recensés dans le monde, et qui rassemble aussi les 500 millions de personnes vivant dans les 56 Etats et gouvernements de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF).

<http://20mars.francophonie.org/afrique.cfm#haut>

\*\*\*

### **D.2 MEDIACULT - International Research Institute for Media, Communication and Cultural Development**

Since its foundation, MEDIACULT has been in close contact with the University for Music and Performing Arts of Vienna, on whose premises the Institute is situated. Close co-operation with the Institute for Music Sociology especially facilitates the combination of research work and concrete artistic production and training.

MEDIACULT research centres on new communication technologies and globalization, international cultural industry and current concepts and positions of cultural policy. Since 1997, the Institute's work has been composed of three thematic sections:



- New communication technologies, art and culture
- Global music market – music in Austria
- Cultural policy and cultural development.

MEDIACULT, Anton von Webern-Platz 1, A-1030 Wien Austria

Tel: ++43-1-71155-8800, Fax: ++43-1-71155-8809

E-Mail: [mediacult@mediacult.mdw.ac.at](mailto:mediacult@mediacult.mdw.ac.at)

More: <http://www.mdw.ac.at/mediacult/en/main.html>

Source: Newsletter, Arts Management Network

Email: [info@artsmanagement.net](mailto:info@artsmanagement.net)

Internet: <http://www.artsmanagement.net>

\*\*\*

### **D. 3 ARTiade Athens 2004, The deadline for submission is now prolonged to 26 April 2004.**

[http://www.artiade.com/relaunch/english/actually\\_press.html](http://www.artiade.com/relaunch/english/actually_press.html)

This World Exhibition is to take place during the coming Olympic Games in Athens. Three artists will participate in it from each country, one in each of the three disciplines represented: painting, sculpture and video installation. The deadline for submission is now prolonged to 26 April 2004.

ARTiade Athens 2004, Kulturstiftung ARTIADE e.V. (N.G.O.)

Oranienburger Str. 4-5, D-10178 Berlin

T: +49.30.28444-160, F: +49.30.28444-180

[info@artiade.com](mailto:info@artiade.com)

[www.artiade.com](http://www.artiade.com)

\*\*\*

### **D.4 Culture topic of Stockholm conference**

During a two-day conference organised late in February in the Swedish capital Stockholm, policy makers from various European countries exchange their experiences with supporting culture in developing countries. The objective was to better attune the various activities.

In part the meeting was a follow-up on the inter-governmental conference 'Cultural Policies for Development', which was also held in Stockholm in 1998. 'But we especially wanted to take a look at the future,' says Bhanu Bhatnagar, who is affiliated with the Division for Culture and Media of the Swedish SIDA. 'A conference for countries that contribute to development cooperation, a donor conference, about culture and development cooperation had not been organised for quite some time. It is important to know who is doing what so that things are not done twice or certain areas are not forgotten.'

During the first day the donor countries presented their own strategies and the cultural programmes in the developing countries they support. They talked about results to date and challenges for the future. The second day focused on combating poverty and the question of the ways in which culture can contribute to the environmental objectives for combating poverty. The donors also reviewed their



collective areas of interest and took inventory of the possibilities for cultural cooperation in conflict areas.

<http://www.powerofculture.nl/uk/current/2004/march/stockholm.html>

\*\*\*

## **D.5 KubaLibre.net, Artisans et Créateurs Africains pour un Echange Solidaire**

Née le 06 août 2003, KubaLibre.net est une association à but non lucratif basée à Lausanne (Suisse), et dont les objectifs sont de regrouper les Artisans et Créateurs Africains et d'œuvrer pour:

- promouvoir l'artisanat africain dans le monde,
- instaurer des échanges commerciaux justes entre les pays du Nord et du Sud afin de donner aux Artisans Africains les moyens de vivre dignement de leur travail.

Le principe de KubaLibre.net est le développement durable dans le respect du Patrimoine historique africain par:

- la création d'emplois et
- l'équité dans les échanges, dont résultent
- l'autonomie,
- la dignité et
- l'épanouissement des personnes.

KubaLibre.net, Rue du Nord 4, 1005 Lausanne, Suisse

<http://www.kubalibre.net/>  
[kubalibre@cooperation.net](mailto:kubalibre@cooperation.net)

## **D.6 “n.paradoxa” - Information Pages on Women Artists**

“n.paradoxa” is seeking the participation of women artists from African, Caribbean and Pacific countries. It is the only international feminist art journal exploring feminist theory and contemporary women's art practices. It is published in two separate editions online ( since Dec. 1996) and in print (bi-annually, ISSN 1461-0434, since 1998).

If you would like to submit an article on contemporary women's art practices (visual arts only) or an aspect of feminist art theory, an interview with a woman artist or a feature to n.paradoxa, please contact the editor. Do not send finished articles. Articles are commissioned through negotiation with the editor:  
[k.deepwell@ukonline.co.uk](mailto:k.deepwell@ukonline.co.uk)

The online and print versions of n.paradoxa publish different and separate contents.

Please send, well in advance of the copy deadline, an outline (1-2 paragraphs) and a short resume (1 page only).If you propose an article for the print volumes, please outline the relation of your proposal to the theme.

<http://web.ukonline.co.uk/n.paradoxa/index.htm#current>

Source ACP Secretariat: [aya.kasasa@acp.int](mailto:aya.kasasa@acp.int)

\*\*\*



## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### **E.1 Links to the web sites**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no\\_rubrique=9](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9)

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

\*\*\*

### **E.2 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

#### **\*1ère rencontre de la diaspora Afrique-Caraïbe ce week-end à Dakar**

Dakar, Sénégal (PANA) - La première rencontre internationale de la diaspora afro-caraiïbe aura lieu ce week-end à Dakar avec la participation de nombreux poètes, écrivains, peintres et musiciens d'Afrique et des Caraïbes, indique un communiqué de presse transmis vendredi à la PANA. 05/03/2004

\*\*\*

#### **\*L'Ethiopie va célébrer le retour de l'obélisque d'Axoum**

Addis-Abeba, Ethiopie (PANA) - Le gouvernement éthiopien a mis sur pied divers comités dans la perspective du transfert le mois prochain de l'obélisque d'Axoum depuis Rome, en Italie, dans sa région d'origine de l'Axoum-Tigrée (nord de l'Ethiopie). 03/03/2004

\*\*\*

#### **\*La région du Cap Occidental à l'heure de la culture Xhosa**

Le Cap, Afrique du Sud (PANA) - Afin d'adapter la culture d'initiation Xhosa aux communautés urbaines, le gouvernement de la province du Cap Occidental a lancé un projet visant à créer un village d'initiation pour les jeunes ruraux vivant actuellement dans un environnement urbain. 03/03/2004

\*\*\*

#### **\*Ethiopia to celebrate return of Axum obelisk**

Addis Ababa, Ethiopia (PANA) - Ethiopia has set up various committees for the grand welcoming of the Axum obelisk to its original place, Axum-Tigray in northern Ethiopia next month from Rome, Italy. 03/03/2004

\*\*\*

#### **\*Western Cape provincial govt accommodates Xhosa culture**

Cape Town, South Africa (PANA) - In order to accommodate the Xhosa initiation culture in urban communities, the Western Cape provincial government has launched a project to establish an initiation village for rural teenagers presently living in an urban environment. 03/03/2004

\*\*\*

#### **\*Cape Town Festival celebrates 10 years of democracy**



Cape Town, South Africa (PANA) - The Cape Town Festival hosted a glittering Premiere Gala event Monday evening to signify the 10th year of South Africa's democracy. 24/02/2004

\*\*\*

### **E.3 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica**

#### **\*Sénégal: Ziguinchor - Premier festival international des arts visuels: Casamance terre d'expressions**

La région de Ziguinchor abritera, du 5 au 21 avril 2004, le Premier Festival international des arts virtuels dont le thème est Casamance terre d'expressions. Organisée par l'Association Z'Arts qui regroupe des artistes plasticiens de la région, cette manifestation culturelle de grande envergure entre dans le cadre de la 5ème édition de la Rencontre internationale des arts de Ziguinchor (Z'Arts).

\*\*\*

#### **\*Madagascar: Artisanat: vers la mise en place d'un système de formation à l'américaine**

« Madagascar a d'énormes potentialités qu'il faut surtout mettre en valeur » a déclaré hier, lors d'une conférence de presse, l'Américaine Patti Y. Carpenter, un expert en design et spécialiste du marché américain de l'artisanat.

\*\*\*

#### **\*Tunisie: Journées du théâtre de Gabès (3-7 mars): des professionnels aux amateurs**

Manifestation théâtrale grandiose dans la région de Gabès. Organisée par le centre culturel de cette oasis, elle donnera lieu à des représentations professionnelles, une compétition pour le théâtre amateur ainsi qu'un stage de formation dans le domaine du Quatrième art qui viennent de démarrer hier et qui s'étaleront jusqu'à dimanche prochain.

\*\*\*

#### **\*Sénégal: Fanal de Saint-Louis: un trait culturel qui peut créer des richesses**

Le ministre des Pme veut revaloriser le Fanal de Saint-Louis, une procession féérique, son et lumière, trait culturel saint-louisien depuis l'époque coloniale.

\*\*\*

#### **\*Côte d'Ivoire: Festival de danses traditionnelles: neuf troupes pour parcourir les rythmes du terroir**

Neuf troupes de danses de Côte d'Ivoire se produiront sur une saison au palais de la Culture. Et cela, dans le cadre d'un Festival de danses traditionnelles.

\*\*\*

#### **\*Côte d'Ivoire: Festival de théâtre - Après 19 ans d'absence, le FESTHEPO a repris ses droits hier**

Après 19 ans d'attente, la deuxième édition du Festival national de théâtre populaire (FESTHEPO) pointe enfin le nez. Il a ouvert ses portes hier au palais de la Culture



de Treichville, sous le parrainage du professeur Mamadou Koulibaly, Président de l'Assemblée nationale.

\*\*\*

**\*Pan Afrique: L'édition littéraire en Afrique: le plus difficile est de faire circuler le livre**

Une visite des stands d'éditeurs du festival Etonnants Voyageurs (Bamako, 26 février-1er mars) et une discussion avec des représentants de maisons d'édition rendent compte de l'actualité des questions liées à la diffusion et à la promotion du livre.

\*\*\*

**\*Sénégal: Quand le sport sauve la culture**

Naturellement, les nations se bonifient au gré des victoires emportées de haute lutte par leurs dignes fils. Parallèlement, elles sont affectées par les prestations médiocres des leurs qui renvoient une image piètre et rétrograde de leur pays lors des grands rassemblements.

\*\*\*

**\*Sénégal: Marché du spectacle; pourquoi les promoteurs traînent-ils les pieds?**

«Faut-il continuer à verser des taxes pour une municipalité qui ne construit pas d'infrastructures artistiques?» ou encore «pourquoi appliquer la taxe de TVA pour une activité qui relève de l'aléa?». La résolution de ces équations aiderait, selon les acteurs culturels sénégalais, à redynamiser le marché complexe des spectacles.

\*\*\*

**\*Bénin [analyse]: Critique littéraire et tradition africaine**

Qu'écrivent les Béninois sur le plan littéraire? Quel accueil est réservé à ces oeuvres par les professionnels formés pour les apprécier? Comment les écrivains perçoivent-ils ces critiques?

\*\*\*

**\*Pan Afrique: Consécration: l'Afrique son Oscar**

Grâce à la Sud-africaine Charlize Théron, le continent noir est distingué pour la première fois par la prestigieuse académie.

\*\*\*

**\*Tunisie: Festival du théâtre moderne de Kairouan (6-13 mars): un programme riche et varié**

Fidèle à une tradition vieille de dix ans et fier de son nouveau statut d'association culturelle, le festival du théâtre moderne de Kairouan aura bien lieu - avec le concours du commissariat régional à la culture, à la jeunesse et aux loisirs, du 6 au 13 mars.

\*\*\*

**\*Guinée: La Fondation Prins Claus des Pays Bas pour les artistes et compositeurs guinéens**



La Fondation Prince Claus est une plate forme d'échanges. Elle travaille avec des personnalités et des organisations situées en Afrique, Asie, Amérique Latine, Caraïbes, à la réalisation d'activités et publications reflétant une approche contemporaine des thèmes de la culture et du développement. Les Prince Claus Awards participent de cette politique.

\*\*\*

**\*Sénégal: Diversité culturelle: neuf mois après, l'accouchement tarde**

C'est au mois de mai 2003 que s'était tenue l'assemblée générale constitutive de la coalition nationale sur la diversité culturelle. Depuis lors, les choses semblent traîner.

\*\*\*

**\*Burkina Faso: Formation des professionnels du théâtre: Un centre d'excellence est né**

En vue de doter les comédiens de théâtre, de solides connaissances et de qualité, un centre de formation et de recherche en arts vivants (CFRAV) vient de voir le jour à l'espace culturel Gambidi.

\*\*\*

**\*Botswana: Baherero Seek Cultural Revival**

THEY might be considered a minority group in Botswana but the Baherero do not see anything minor in them. Instead they see sheer power and cultural pride in themselves. Efforts are already afoot for a cultural re-awakening of the Herero wherever they are. This crusade is expected to sweep through Botswana.

\*\*\*

**\*Botswana [analysis]: Culture Under Threat - Special Report On the San Bushmen**

Drinking cool water in an ostrich egg shell after a long hot trek. Praying with the parents by the ancestors' graves. Sharing water pans with lions. These are Jumanda Gakelebone's memories of his life as a San resident in Botswana's Central Kalahari Game Reserve (CKGR).

\*\*\*

**\*Namibia: Namibians to Star On Big Screen**

A GROUP of Namibians have landed roles in 'Flight of the Phoenix', the first Hollywood action film to have been shot completely on location in Namibia.

\*\*\*

**\*Angola: National Championship On Juvenile Literature**

A national championship of Juvenile literature organised by Mensagem book-shop, which is meant for 5th and 6th grade school children, will be carried out in all schools of the country from March 29th of this year.

\*\*\*

**\*Nigeria: Stage & Screen: Clouds Over Nigeria's Stage**



The purpose of stage entertainment is to brighten the evenings and cheer the heart for better days. Even if the stage cant come to our parlours the small screens are there ready to bring laughter and joy to see the evening off before good nights. It is therapeutic and good for the soul. In all entertainment is good for man, but why are Nigerians being robbed of this service?

\*\*\*

**\*Zambia: Mpezeni Asks Govt to Increase Support for Traditional Ceremonies**

Paramount chief Mpezeni of the Ngoni people in Eastern Province has called on government to increase its support for traditional ceremonies.

\*\*\*

**\*South Africa: Gauteng Govt And Fossil Site Owners Forge Partnership**

The Gauteng Provincial Government, the South African Heritage Resource Agency (SAHRA) and thirteen fossil site landowners of the Sterkfontein Caves, today signed an agreement which will ensure the protection and preservation of the fossil sites for future generations.

\*\*\*

**\*South Africa: CSIR Develops Software for Storytelling**

Technicians at the Council for Scientific and Industrial Research (CSIR) have developed a software program designed to preserve SA's storytelling heritage.

\*\*\*

**\*South Africa: All Action for Future Film Mecca**

Dreamworld consortium turns to Hollywood design stalwart to create world-class movie studio in Faure

\*\*\*

**\*Nigeria: More Than International Market Place for Books**

The Nigeria International Book Fair is here again. Instituted by the Nigerian Book Fair

\*\*\*

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 This week's News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

#### **Finalists for IPDC-UNESCO Rural Communication Prize for 2003 Announced**

05-03-2004 (UNESCO) - Five projects in Madagascar, Nepal, Niger, Solomon Islands and Trinidad and Tobago were selected as nominees for the Rural Communication Prize of UNESCO's International programme for the Development of Communication (IPDC), a competition for the most outstanding rural communications projects.

[http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL\\_ID=14640&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201](http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=14640&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201)

\*\*\*



## **WSIS Tunisia: Informal Discussions to Start in Tunis Tomorrow**

01-03-2004 (UNESCO) - Two-day preliminary discussions on the process, content and themes of the second phase of the World Summit on the Information Society (WSIS), to be held in Tunis, Tunisia from 16 to 18 November 2005, are due to start tomorrow in the Tunisian capital.

[http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL\\_ID=14593&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201](http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=14593&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201)

\*\*\*

## **F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

### **\*Digital Inspiration Comes to Uganda's Art Scene**

All Africa, Monday, March 01, 2004 (Uganda)

While Uganda is not lacking in artists educated both locally and abroad, there is an immense lack of resources for artistic work that utilises digital tools. However, this obtrusive deficiency is about to become a thing of the past.

\*\*\*

### **\*A Price For The Country's Heritage**

All Africa, Friday, February 27, 2004 (Namibia)

The National Monuments Council has introduced entrance fees for two of its monument sites, to aid their sustainable management.

\*\*\*

### **\*Museum Without Walls' Displays Egypt's Glories**

Globe And Mail, Thursday, February 26, 2004 (Egypt)

Experiencing the glories of Egypt, both ancient and modern, will become a lot easier, thanks to a groundbreaking joint effort of the Egyptian government and a Toronto-based team of Web designers.

\*\*\*

### **\*High-Tech Future for National Museum**

All Africa, Wednesday, February 25, 2004 (Namibia)

A five-year commitment by the Finnish government to restore and modernise the National Museum of Namibia is on the way to becoming a reality.

\*\*\*

### **\*Pictures Engraved on Rocks Are Disappearing**

All Africa, Friday, February 20, 2004 (Angola)

Over two thousand century old pictures engraved on rocks in the Tchitunduhulo region of Angola are disappearing due to erosion of the soil and rocks.

\*\*\*

### **\*Mapping State Cultural Policy: The State of Washington**

The Cultural Policy Center at The University of Chicago

[info@ifacca.org](mailto:info@ifacca.org)

\*\*\*

## **F.3 Cultural Policy Listserve**



## **"Intellectual Property Wrongs": commentary by John Howkins on the Cultural Commons**

Creativity is big business. According to the International Intellectual Property Association, U.S. copyright industries' share of the GDP grew more than twice as fast as the remainder of the U.S. economy between 1977 and 2001, exceeding \$535.1 billion in 2001 alone. John Howkins, author of *The Creative Economy: How People Make Money from Ideas* (Penguin Books, Ltd. 2001), argues that "intellectual property is the currency of the creative economy," and says that creative industry success depends upon proper balance between public and private intellectual property rights. Read his commentary on Cultural Comment, <http://www.culturalcommons.org/comment.cfm>.

[center@culturalpolicy.org](mailto:center@culturalpolicy.org)  
<http://www.culturalpolicy.org/>

\*\*\*

## **F.4 Development Gateway**

### **WHO Policy and Strategy on Traditional Medicine**

[http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item\\_id=388830&version\\_id=236764&from=alert](http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item_id=388830&version_id=236764&from=alert)

The objective of the WHO Traditional Medicine Strategy 2002-2005 is to discuss the role of traditional medicine in health care systems, current challenges and opportunities, and WHO's role and strategy for traditional medicine in the coming years.

\*\*\*

### **Ancient Egypt Goes Online**

[http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item\\_id=388987&version\\_id=236856&from=alert](http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item_id=388987&version_id=236856&from=alert)

IBM and the Egyptian Government have launched the results of a three-year, online multimedia project that reveals five millennia of Egyptian history. The Eternal Egypt project has created a centralized digital database of Egyptian historical and cultural resources ...

Contributed by Tatyana Yeremina on 26 February, 2004

\*\*\*

### **UNESCO: Education for All Global Monitoring Report 2003-2004**

[http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item\\_id=389993&version\\_id=237540&from=alert](http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item_id=389993&version_id=237540&from=alert)

This website features UNESCO's Education for All initiatives global monitoring report, 2003-2004.

All countries have agreed to eliminate gender disparities in primary and secondary education by 2005. In its opening chapter, this second edition of the EFA Global ...

\*\*\*

### **Results and Way Forward: Social Development in World Bank Operations**

[http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item\\_id=390467&version\\_id=237845&from=alert](http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item_id=390467&version_id=237845&from=alert)



This report (pdf file) from the World Bank's Social Development Department was released in February 2004, building on a 2002 Bank-wide Social Development strategy. Three social indicators are identified in this report as important for sustainable development: Inclusion, cohesion and accountability.

\*\*\*

### **International Mother Language Day News from the Development Gateway**

<http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=9832&Cr=UNESCO&Cr1=>

With an average of two indigenous languages dying out every month, UNESCO has called for national education systems to teach children in mother tongues from the earliest age, as a means of both stimulating learning ability and preserving the world's rich heritage of linguistic diversity. UNESCO Director-General Koïchiro Matsuura, in a message for International Mother Language Day (celebrated on 21 February) stated: "It is widely acknowledged nowadays that teaching in both the mother tongue and the official national language helps children to obtain better results and stimulates their cognitive development and capacity to learn."

Unfortunately, few countries have incorporated the idea into their education systems. India is one of the world leaders in the development of multilingual education systems, with about 80 languages being used to teach children at different levels of schooling. But across Africa, where an estimated 2,011 languages are spoken, the languages of the former colonial powers -- English, French, Spanish and Portuguese -- still dominate education systems. A similar situation prevails in Latin America. In the world today there are more than 6,000 languages, but 95% them are spoken by only 4% of the population.

\*\*\*

### **F.5 The Power of Culture - Newsletter**

#### **Culture topic of Stockholm conference**

During a two-day conference organised late in February in the Swedish capital Stockholm, policy makers from various European countries exchange their experiences with supporting culture in developing countries. The objective was to better attune the various activities...

<http://www.powerofculture.nl/uk/current/2004/march/stockholm.html>

\*\*\*

#### **Ten years of democracy in South Africa: the role of culture**

Interviews with Andries Oliphant (Arts and Culture Trust) and Magriet Leemhuis (Dutch Embassy Pretoria). Articles on Dance Factory, Market Theatre Laboratory, Bag Factory and Film Resource Unit.

<http://www.powerofculture.nl/uk/specials/southafrica/index.html>

#### **The Power of Culture**

<http://www.powerofculture.nl/uk>

[kvc@support.nl](mailto:kvc@support.nl)

\*\*\*

### **F.6 Africultures n°58, 1er trimestre 2004**



L'Harmattan, 248 p., 22 euros, ISBN: 2-7374-5380-9

En librairies et sur [www.africultures.com](http://www.africultures.com)

**Dossier: A quoi rêve Haïti?** - un dossier conçu et coordonné par Anne Lescot et Florence Santos da Silva.

« Quelle malédiction touche donc ce pays naufragé? La révolution qui en fit la première République noire en 1804 l'a-t-elle fait trop rêver ou trop se rêver? Comment comprendre l'actuel chaos? Les artistes s'en saisissent et réagissent! Réponses en mosaïque à la lumière des expressions culturelles haïtiennes. »

\*\*\*

## **F.7 Extrait de l'agenda d'AFRICINFO**

**Sénégal - Amadou Hampate Ba (1900-1991), Un grand maître de la parole!**

Exposition du 15 février au 31 mars 2004

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=423](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=423)

\*\*\*

**Burkina Faso - Installation "Commission nationale des biens culturels" au Burkina Faso**

Le Ministre burkinabé de la Culture, des Arts et du Tourisme, Mahamoudou Ouédraogo, a procédé le 17 février 2004, à l'installation officielle de la commission nationale des biens culturels (CNBC).

Information diffusée le 24 février 2004

[www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=296&code=BF](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=296&code=BF)

\*\*\*

**Burkina Faso Implementation of the Commission Nationale des Biens Culturels in Burkina Faso**

The Burkinabé Minister of Culture, Arts and Tourism, Mahamoudou Ouédraogo, officially implemented the Commission Nationale des Biens Culturels (CNBC) on february 17th 2004.

Information - February 24, 2004

[www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=296&code=BF](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=296&code=BF)

\*\*\*

**Burkina Faso - Fêt'Arts - 3ème édition, Artistes en fête du 17 au 20 mars 2004 au Burkina Faso**

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=434](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=434)

\*\*\*

**Burkina Faso Festival mondial de musique contre le Sida, Un concert géant au Burkina Faso le 20 mars 2004!**

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=430](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=430)

\*\*\*

**Congo et RDC - Rencontre des conteurs et griots « R.C.G » 6ème édition**

Le festival international "Rencontre des conteurs et griots est prévue cette année à Kinshasa et Brazzaville du 21 au 27 mars 2004.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=428](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=428)



\*\*\*

**Burkina Faso - World music festival against A.I.D.S, March 20th 2004!**

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=430&lang=\\_en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=430&lang=_en)

\*\*\*

**Congo and Congo, Democratic Republic - International Festival Meeting of Griots and Story-Tellers**

Company Tam-Tam Democratic Republic of Congo Presents the project of the International Festival Meeting of Griots and Story-Tellers in Kinshasa and Brazzaville from MARCH 21st to 27th 2004

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=428&lang=\\_en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=428&lang=_en)

**XXX**

**Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!**

**Thank you for your interest and  
co-operation**